www.manas.edu.kg

КЫРГЫЗ-ТҮРК "МАНАС" УНИВЕРСИТЕТИ
Гуманитардык факультет факультети
Синхрондук котормо бөлүмү
Курстун программасы

Курстун коду	Курстун аты (Кыргызча)	Курстун аты (Түркчө)	Семестр	Апталык саат	Кредит	ECTS
MTR-531	ЭНЕ ТИЛИ МЕНЕН ЧЕТ ТИЛИНИН САЛЫШТЫРМА ТИПОЛОГИЯСЫ	ANA DİLİ İLE HEDEF DİLİN KARŞILAŞTIRMALI TİPOLOJİSİ	0	3 + 0	3	5

Курстун деңгээли	Магистратура/ Докторантура
Курстун түрү	Тандоо
Курстун мугалими	Доц.док. Салтанат Мамбаева
Курстун тили	Англисче
Жардамчылар	SM
Аудитория	Communication 419
Курстун максаты	Өз тил менен чет тилдердин салыштырма типологиясы (англис, кыргыз жана орус тилдериринин негизинде), бул курс лингвистика багытында окуган магистрантар үчүн. Курстун негизги максаты бир жагынан буга чейин университетте окуган лингвистика боюнча программаны жалпылоо түрүндө, экинчи жактан англис тилин кыргыз тили менен салыштфруудагы типологиялык өзгөчөлүктөрдүн системдүүлүгүнүн көрүнүшүн түзүү максаты

Колдонулуучу адабияттар

	Колдонулуучу адабияттар	Адабияттын түрү
1	Афанасьва О.В., Резвецова М.Д., Самохина Т.С. Сравнителная типология английского и русского языков. М., 2011.	Китеп
2	Хельбинг Г. Языкознание-сопоставление - преподавание иностранных языков.// НЗЛ. Вып. 25. Контрастивная лингвистика. М., 1989.	Китеп
3	Мамбаева, С. К. Проблема адекватности синтаксической номинации терминов по искусству в переводе (на материале английского, русского и кыргызского языков). Автореферат. 2002 Бишкек http://oel.bik.org.kg/ru/collection/10/	Китеп
4	Сулейменова Э.Д. Казахский и русский языки: Основы контрастивной лингвистики. Алматы: «Демеу», 1996.-208с.	Китеп
5	Чокубаева А.К. Лексико-семантический анализ глаголов движения в английском языке и их сопоставление с русским и кыргызскими языками Автореферат. 2002 Бишкек http://oel.bik.org.kg/ru/collection/10/	Китеп
6	Зеленецкий А.Л. Типология основных европейских языков: Учебн. пособие для студ. лингв. фак. высш. учебн. заведений. М., 2009.	Китеп
7	Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: ФИЗМАТЛИТ, 2010	Китеп
8	Рождественский Ю.В. Типология Слова. Серия «Лингвистическое наследие XX века». Изд.2. М.: УРСС, 2007.	Китеп

Жетишилчү жыйынтыктар

1	Курсту бүткөндөн кийин алган билимин студенттер кийинки профессионалдуу тарапта колдоно алышат, бул котормо менен байланыштуу бир нече илимий жана практикалык дисциплиналарды окута алышат /, эрчип же синхрон түрүндө/, о.э. ар кандай окуу, окутуу жана маалымат китептерин өнүктүрүүгө дагы жардам боло алат.
2	...Bu disiplinin çalışmalarından kaynaklanan bilgi ve beceriler, aşağıdaki gibi profesyonel etkinlik alanlarında uygulanabilir: bir dizi bilimsel ve pratik disiplinin yorumlanması (ardışık ve eşzamanlı), çeşitli eğitimin gelişimi, öğretim, referans kitaplar..
3	Knowledge and skills resulting from the study of this discipline can be applied in the following areas of professional activity as: in the teaching of a number of scientific and practical disciplines in the field of interpreting (consecutive and simultaneous), the development of various educational, teaching, reference books.

Курстун планы	
Апта	**Темасы**
1. Апта	Лингвистика илим катары- негизги лингвистиканын концептилери, болукчолору жана алардын сапаты
2. Апта	Салыштырмалуу лингвистика илим катары.салыштырылып жаткан тилдердин окшоштуктарынын жана айырымаларынын типтери
3. Апта	Денотативдууу айырмачылыктар, лексикалык жолдомолор,коннотативдуу оригиналдуулук, котормочулуктун эквиваленттери жана ар кандай тилдерди жолдой турган стилистикалык ыкмалар
4. Апта	Эң негизги салыштыруу, терминдерди тактоо, тилдеги баалуу коммуникативдик ситуацияларды байкоо, кеп акты, комммуникацилык проблемалар,изоморфизм жана алломорфизм
5. Апта	Тил стандарты, салыштырмалуу типология жана Англис тилин окутуудагы ыкмалар. Типологиялык анализдоо ыкмасы
6. Апта	Кыскача типологиялык изилдоонун тарыхын кароо
7. Апта	Өз тили менен жана Англис тилинини фоноолгиялык системаларыннын типологиясы
8. Апта	Өз тили менен Англис тилинин морфологиялык системаларын салыштыруу типологиясы
9. Апта	Өз тили менен англис тилинин синтактикалык типологиясы жана лексикалык типологиясы
10. Апта	Орток экзамен
11. Апта	Көп тилдүүлүк жана орктокчу тил. Лингва-франка тилдер- ортокчул жана тилдердин ичиндеги ортокчул тил катары.
12. Апта	Креолизация , пиджин жана креол тилдер. Эл аралык жана дүйнөлүк тилдер
13. Апта	Тил боюнча Кыргызтсадагы абал. Эксоглоссикалык тил абалы: генетикалык жана типологиялык тилдердин саны жана Кыргызстандагы тилдердин байланыштары.
14. Апта	Концептер: этникалык тил, жогорку деңгээлдеги тил, көпчүлүктүн тили. диаспора тилдери жана алардын Кыргызстандагы тилдерге тийешеси
15. Апта	Тил саясат. Кыргызстандагы тил саясаты.Тилдин дүйнөлүк сурөтү. Өзүмдүк тил. Каршылык көрсөтүүнүн формалары жана аларды ченөө проблемалары.
16. Апта	Акыркы экзамен

Баалоо			
Баалоо каражаты	**Саны (даана)**	**Үлүшү (%)**	**Жалпы үлүшү**
Арасынак	1	40	**40**
Финал сынагы	1	60	**60**